



# Victorian Certificate of Education 2003

SUPERVISOR TO ATTACH PROCESSING LABEL HERE

## STUDENT NUMBER

Letter

Figures

Words


--

# JAPANESE SECOND LANGUAGE

## Written examination

**Tuesday 18 November 2003**

**Reading time: 9.00 am to 9.10 am (10 minutes)**

**Writing time: 9.10 am to 12.00 noon (2 hours 50 minutes)**

## QUESTION AND ANSWER BOOK

### Structure of book

Section	Number of questions	Number of questions to be answered	Number of marks	Suggested times (minutes)
1	18	18	30	50
2	10	10	30	70
3	4	1	15	50
			Total 75	170

- Students are permitted to bring into the examination room: pens, pencils, highlighters, erasers, sharpeners, rulers and any printed monolingual or bilingual dictionary in one or two separate volumes.
- Students are NOT permitted to bring into the examination room: blank sheets of paper and/or white out liquid/tape.
- No calculator is allowed in this examination.

### Materials supplied

- Question and answer book of 17 pages.

### Instructions

- Write your **student number** in the space provided above on this page.
- Write all your answers in the spaces provided in this question and answer book.

### At the end of the examination

- Hand in this question and answer book at the end of the examination.

**Students are NOT permitted to bring mobile phones and/or any other electronic communication devices into the examination room.**

**This page is blank**

## SECTION 1: Listening and responding

### Instructions for Section 1

There are two parts in this section:

Part A: 20 marks

Part B: 10 marks

Answer Part A in **ENGLISH** and Part B in **JAPANESE**.

The spaces provided give you an idea of how much you should write.

### Part A (Texts 1–4, Questions 1–13)

You will hear four texts. Each text will be played twice. There will be a one-minute pause between the first and second playing of Texts 1, 2 and 3, and another one-minute pause between the first and second playing of Text 4. You may make notes at any time.

Listen carefully to the text and then answer the questions in **ENGLISH**.

#### TEXT 1

##### Question 1

Why is Takuya ringing Sally about this job?

---

1 mark

##### Question 2

List four requirements of this job.

- ---
- ---
- ---
- ---

4 marks

You may make notes  
in this space.

**TEXT 2****Question 3**

Give one feature of the language used that indicates that this is an announcement.

---

1 mark

**Question 4**

Why has the flight to Sydney been delayed?

---

1 mark

**Question 5**

What should the passengers for flight 94 do?

---

1 mark

**Question 6**

What is the departure time for the flight to Adelaide?

---

1 mark

**TEXT 3****Question 7**

What three symptoms does the person have?

- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_

3 marks

**Question 8**

When did the person notice that she felt unwell?

---

1 mark

**Question 9**

When and how often should this person take the medicine?

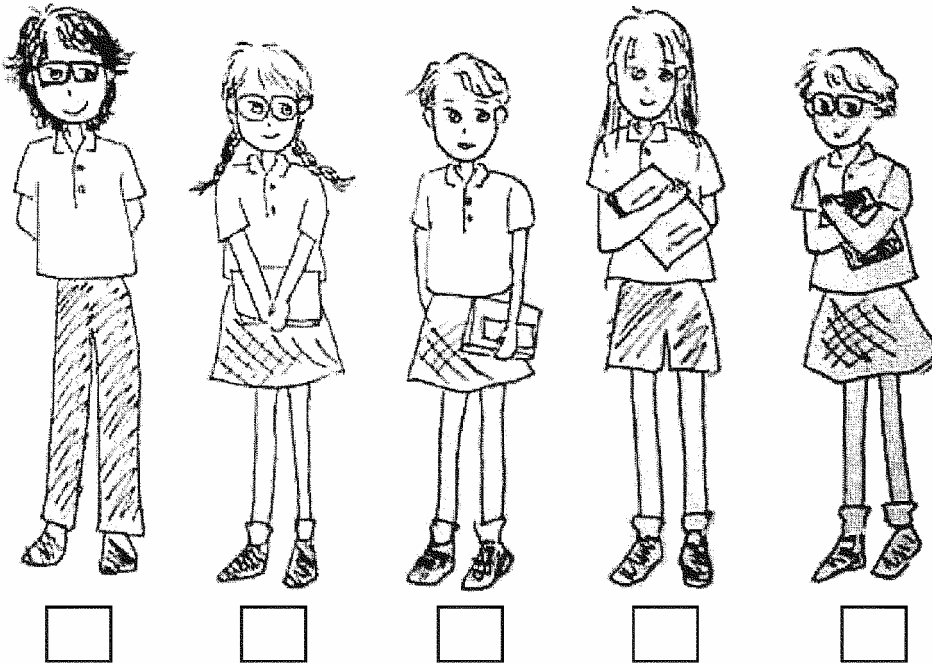
---

1 mark

You may make notes in this space.

**TEXT 4****Question 10**

Tick the box under the correct picture of the boy's sister.



1 mark

**Question 11**

How old is the boy who is speaking?

1 mark

**Question 12**

How is the boy's aunt still involved with singing?

- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_

2 marks

**Question 13**

How do we know that Yuka does not want to become a teacher?

- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_

2 marks

You may make notes  
in this space.



**TEXT 6**

You may make notes  
in this space.

**Question 15**

Where do people usually celebrate their 'Seijinshiki'?

人々はふつうどこで「せいじんしき」をしますか。

---

---

**Question 16**

What is the advantage of having the ceremony in August?

八月にしきをすることのりてんは何ですか。

---

---

**Question 17**

What is particularly difficult for girls on the day of 'Seijinshiki'?

「せいじんしき」の日は、とくに女の子にとってどんなことがたいへんですか。

---

---

**Question 18**

What social problems are now associated with 'Seijinshiki'?

さい近のせいじんしきではどんな社会もんだいがありますか。

---

---

Total marks for Part B: 10 marks

**END OF SECTION 1**

**TURN OVER**

[www.theallpapers.com](http://www.theallpapers.com)

**SECTION 2: Reading and responding****Instructions for Section 2**

Total marks for this section:

Part A: 20 marks

Part B: 10 marks

Answer Part A in **ENGLISH** and Part B in **JAPANESE**.

The spaces provided give you an idea of how much you should write.

**Part A (Texts 7 and 8, Questions 19–27)**

Read the texts and answer the questions in **ENGLISH**.

**TEXT 7**

You may make notes  
in this space.

**新フランチャイズ♥**

日本では今、四万けんのコンビニがあり、子どもからお年よりまでどの世代にも人気があります。

コンビニが日本ではじまったころは、買い物をするためだけのものでした。さい近ではコンサートやひこうきやえいがのチケットを買ったり、ファックスをおくったり、けいたい電話のじゅう電をしたりすることもできます。そして今年、私たちは日本ではじめて、女せいのためのコンビニをはじめました。この新しいお店には、ふつうより小さいおべんとうや女せいのためのアクセサリーがおいであり、また、けしょうのためにトイレをあかるくしたり、ふくを着がえるためのへやを作ったりしてあります。

今、わかい女せいが一番お金を使っています。この新しいコンビニはかの女たちをターゲットとしたビジネスです。私たちの目てきは、女せいたちがあんぜんで気持ちがいいとかんじるお店を作ることです。

きょうみがある方は、下の電話番ごうまでお電話を！

03 8108 4649 コンビニはな ✕

Notes: フランチャイズ    franchise  
          せだい                generation  
          じゅう電          recharge (battery)



**Question 19**

What was the original purpose of convenience stores?

---

1 mark

**Question 20**

Give one of the recent additional services provided by convenience stores.

---

1 mark

**Question 21**

Describe four characteristics of these convenience stores which are directly aimed at the female market from this year.

- ---
  - ---
  - ---
  - ---
- 4 marks

**Question 22**

Give one reason for women being targeted by convenience store franchise owners.

---

1 mark

You may make notes  
in this space.

## TEXT 8

You may make notes  
in this space.

「ロボット」のはじまりは、からくり人ぎょうで、むかし、まつりの時に人々が見て楽しみました。17世紀には、人々はロボットを仕事のために使いはじめました。あるれきしの本によると、ロボットはのうみんの生活がらくになるように、はたけに水をおくる仕事をしたそうです。

さい近では生活の中で色々とロボットを使うようになりました。子どものための英会話れんしゅうロボットもあって、かんたんな英語から上きゅうしゃの英語までれんしゅうすることができます。また、TMSUKというロボットはけいたい電話でもうごかすことができ、目はビデオカメラ、口と耳はマイクとスピーカーになっていて、いろいろなことに使えます。自分がるすの時に家のまわりを見てまわるロボットもできました。このロボットは、もう25台も売れたそうです。

しょう来はロボットが人のかわりにしゅっちょうに行ったり、会ぎに出たり、子どもが一人で家にいる時にめんどうを見たりすることができるでしょう。また、買い物に行ったり、はなれた所に住んでいるおやのせわをしたりもできるでしょう。

このように、日本ではロボットはとても人気があります。西よう人は、ロボットは仕事をするだけのものとかんがえていますが、日本人はロボットを友だち、またはペットのように思っているようです。

Notes: からくり人ぎょう    mechanical doll  
          上きゅうしゃ        advanced learner  
          しゅっちょう        business trip

**Question 23**

List two usages of robots in past centuries.

- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_

2 marks

**Question 24**

What levels of English can children learn from the robot?

\_\_\_\_\_

1 mark

**Question 25**

Name three important features of the TMSUK robot.

- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_

3 marks

**Question 26**

What uses for robots are anticipated in the future?

- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_

5 marks

**Question 27**

Compare Western and Japanese attitudes to robots.

- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_

2 marks

You may make notes  
in this space.

**Part B (Text 9, Question 28)**

Read the text and answer the question in 250–300 ji in **JAPANESE**.

**TEXT 9**

テリーさんへ

おひさしぶり。ちょっと聞きたいことがあるんだ。

今年中学三年生になったので高校についてかんがえている。どんな学校が自分に一番いいか色々さがしてみた。

今日、新聞でインターネットの学校について読んだ。この学校はせいふくもないし、家で好きな時間に勉強ができるからいいと思った。それに自分で勉強の目ひょうをきめて勉強することもできる。

じつは、今いじめにあっているから学校がぜんぜんおもしろくない。先週も学校に二日しか行かなかった。この学校なら、ほかの生とに会わないのでいじめにあわない。

私はこの高校はいいと思うけど、母はふつうの高校に行った方がいいと言っている。

テリーさんはどう思うかな。

ひろより

Note: あっている      experiencing

目ひょう      goal

**Question 28**

You have received this message from Hiro. Write a reply giving him advice.

あなたはひろさんからこのメッセージをもらいました。へんじを書いてアドバイスをしなさい。

10 marks

You may make notes  
in this space.

[illegible]

**SECTION 3: Writing in Japanese****Instructions for Section 3**

Answer **one** question in **JAPANESE**.

Answer **one** question in 400–450 ji in **JAPANESE**.

**Question 29**

I woke up one morning and it was 2053. Continue the story.

ある朝、おきたら 2053 年になっていました。話のつづきを書きなさい。

**OR**

**Question 30**

Your friend from your sister school in Japan asked you to write about a sport played in Australia for their school newsletter. Write an article describing a sport played in Australia.

あなたの学校の日本の姉妹校の友だちが学校新聞にオーストラリアのスポーツについて書くようにたのみました。オーストラリアのスポーツについてきじを書きなさい。

**OR**

**Question 31**

Write a speech for a Japanese speech contest on the theme of the positives and negatives of studying Japanese in Australia.

スピーチコンテストのために、オーストラリアで日本語を勉強していて良いと思う点と悪いと思う点をテーマとするスピーチを書きなさい。

**OR**

**Question 32**

Write a letter persuading your Japanese friend, who is planning to go to Sydney, to come to Melbourne instead.

シドニーに行くよていの日本人の友達に、かわりにメルボルンに来るようにせつとくする手紙を書きなさい。

You may make notes in this space.

[illegible]





### **Assessment criteria**

The extent to which answers demonstrate:

#### **Section 1: Listening and responding**

##### **Part A**

- The capacity to understand and convey general and specific aspects of texts

##### **Part B**

- The capacity to understand general and specific aspects of texts
- The capacity to convey information accurately and appropriately

#### **Section 2: Reading and responding**

##### **Part A**

- The capacity to understand and convey general and specific aspects of texts

##### **Part B**

- The capacity to understand general and specific aspects of texts
- The capacity to convey information accurately and appropriately

#### **Section 3: Writing in Japanese**

- Relevance, breadth and depth of content
- Appropriateness of structure and sequence
- Accuracy, range and appropriateness of vocabulary and grammar